

Книга Пророка Иоиля

Саранча уничтожит посевы

1 И было слово Господа к Иоилу, сыну Вафуила.

- 2** Старейшины, слушайте и внимайте этим словам!
Слушайте Меня, все люди, живущие на этой земле.
Случалось ли что-либо подобное раньше,
при вашей жизни или при жизни ваших предков?
Нет, не случилось!
- 3** Расскажите всё своим детям, и пусть ваши дети расскажут об этом своим детям,
а те поведают обо всём следующему поколению.
- 4** То, что не съели гусеницы, съела саранча,
а то, что оставила саранча, доели черви и жуки!

Саранча налетела

- 5** Пробудитесь, пьяницы, и громко плачьте!
Рыдайте все, кто пьёт вино.
Нет больше вашего сладкого вина,
не испробовать вам его больше.
- 6** Огромная и сильная страна идёт сражаться против Моего народа.
Воинов их не счесть!
Зубы у них, как у льва,
а клыки, как у львицы.
- 7** Они опустошат Мои виноградники и погубят фиговые деревья!
Саранча объест кору с моих деревьев.
Сделает их ветви белыми.

Плач народа

- 8** Плачьте, как молодая невеста, потерявшая жениха.

- 9** Священники! Служители Господние,
плачьте и печальтесь,
ибо не будет больше ни хлеба для жертвоприношения,
ни вина на жертвенниках в храме Господнем.
- 10** Поля уничтожены.
Горюет сама земля,
ибо истреблены посевы,
высохло молодое вино
и не стало больше оливкового масла.
- 11** Печальтесь, земледельцы!
Рыдайте виноградари!
Оплакивайте пшеницу и ячмень,
ибо погиб урожай на полях.
- 12** Вино высохло
и фиговые деревья умирают.
Засохли смоковницы, гранатовые деревья, яблони и пальмы.
Исчезло и веселье у людей.
- 13** Священники, наденьте траурные одежды и громко плачьте.
Плачьте громко, служители алтаря.
Вы будете спать в траурных одеждах,
вы, кто служит моему Богу,
потому что не стало в Божьем храме
вашего хлебного и винного приношения.

14 Назначьте людям пост. Соберите их вместе на особое собрание. Сзовите старейшин и всех жителей страны в дом Господа вашего Бога и молитесь Господу.
15 Горюйте! Близок День Господний: в этот день придёт наказание от Всемогущего.
16 Отнята у нас пища и веселье ушло из дома Бога нашего. **17** Мы посеяли зерно, но оно высохло под землёй. Наши растения засохли и погибли. Опустели житницы и закрома разрушены, ибо не стало хлеба. **18** Скот голоден и стонет. Уныло бродят стада в поиске пастбищ; даже стада овец погибают.
19 Господи, я взываю к Тебе о помощи. Огонь превратил наши зелёные поля в пустыню, и

пламя выжгло все деревья. ²⁰Диким животным тоже нужна Твоя помощь. Пересохли ручьи! Огонь выжег наши пастбища и превратил их в пустыню.

Наступает День Господний

- 2** Трубите в трубы на Сионе.
Бейте тревогу на Моей святой горе.
Трепещите от страха все люди,
живущие на этой земле.
Наступает День Господний, он уже близок.
- ² Это будет день мрака и тьмы,
с нависшими тучами.
На рассвете вы увидите,
как вражеские полчища покрывают
все горы—могучая армия,
какой никогда ещё не бывало прежде и
не будет вовеки.
- ³ Они оставляют позади себя землю,
спалённую огнём.
Перед ними земля, как Сад Эдемский,
а позади них—
как опустошённая степь.
Никому и ничему нет от них спасения.
- ⁴ Они похожи на лошадей
и скачут, как конница;
- ⁵ с грохотом колесниц, несущихся по
вершинам гор,
с шумом, подобным треску горячей
в огне соломы.
Они, как сильный народ,
готовый к сражению.
- ⁶ Перед этой армией люди дрожат
и бледнеют от страха.
- ⁷ Воины эти бегут
и быстро взбираются на стены.
Они маршируют стройными рядами,
и никто из них не сбивается со
своего пути.
- ⁸ Они не дают друг друга,
каждый идёт своим путём.
И если один из них сражён и падает,
другие продолжают идти вперёд.
- ⁹ Они бегут к городу
и быстро осаждают его стены.
Они, как воры, проникают в дома через
окна.
- ¹⁰ Дрожат перед ними земля и небо,
солнце и луна темнеют,
а звёзды перестают сиять.
- ¹¹ Господь громко взывает к Своей армии.
Многочисленно и сильно полчище Его,
и повинуется оно Его командам.

Велик и ужасен день Господний.
Никто не в силах остановить его.

Господь велит людям измениться

- ¹² И ныне говорит Господь:
„Всем сердцем обратитесь ко Мне,—
вы грешили,
а теперь плачьте,
а теперь плачьте,
плачьте и поститесь!”
- ¹³ Раздирайте сердца свои, а не одежды”.
Возвратитесь к Господу, Богу своему.
Он добр и милостив.
Он долготерпелив и щедр в любви.
Он может изменить Своё решение
и может отвести наказание.
- ¹⁴ Он может сжалиться и дать вам благословение,
и тогда вы сможете принести
Господу, Богу своему, хлебное
приношение и возлияние.
- ¹⁵ Трубите в трубы на Сионе.
Созовите священное собрание и
призовите к посту.
- ¹⁶ Соберите народ.
Созовите их на собрание.
Соберите вместе старейшин.
Приведите всех детей и грудных
младенцев.
Пусть выйдут жених и невеста из
чертогов своих.
- ¹⁷ Пусть священники и слуги Божьи
плачут между притвором и алтарём,
им всем следует молиться и
говорить:
„Пощади, Господи, народ Твой.
Не отдавай его на поругание,
чтобы другие народы издевались над
ним.
Не давай другим народам смеяться и
говорить «Где же их Бог?»”

Господь восстановит эту землю.

- ¹⁸ И взволновался Господь о Своей земле.
Он пожалел Свой народ.
- ¹⁹ Господь обратился к Своему народу
и сказал:
„Я пошлю вам зерно, вино и оливковое
масло.
У вас будет всего вдоволь.
Я больше не буду позорить вас среди
других народов.”
- ²⁰ Я заставлю северные народы покинуть
вашу страну.
Я изгоню их в сухую пустыню.

Некоторые из них уйдут к восточному морю, а некоторые—к западному. Эти люди принесли много зла. Они поплатятся за это и будут гнить, как мертвецы. И поднимется вокруг них страшное зловоние!”

Земля обновится снова

- 21 Не страшись, земля!
Радуйся и веселись.
Господь велик и совершит великое.
- 22 Не бойтесь, дикие звери,
открытые пастбища снова зазеленеют.
Фруктовые деревья дадут плоды,
смоковницы и виноградные лозы принесут богатый урожай.
- 23 Итак, веселись, народ Сиона,
радуйтесь о Господе, Боге вашем,
ибо дал Он вам дождь на благо.
Он пошлёт вам, как прежде,
обильные дожди весной и осенью.
- 24 На токах будет много зерна,
и переполнятся бочки вином и маслом.
- 25 Я воздам вам за годы, когда всё вокруг пожирали гусеницы,
черви и саранча—Моё войско,
которое Я послал на вас.
- 26 У вас будет много еды,
вы насытитесь, и станете славить имя Господа, Бога вашего,
Который совершил для вас чудо.
Никогда больше не будет посрамлён Мой народ.
- 27 И тогда вы узнаете, что Я—с Израилем,
и что Я—Господь, Бог ваш Единственный,
и Мой народ во веки не посрамится.

День Господа

- 28 А после того, изолью Я Дух Свой на людей.
Будут пророчествовать сыновья и дочери ваши.
Увидят старцы ваши вещие сны,
а юношей посетят видения.
- 29 В те дни изолью Я Дух Свой, даже на рабов и рабынь.
- 30 Я покажу вам знамения на земле и на небесах—огонь, кровь и столпы дыма.

- 31 Солнце обратится во тьму,
а луна—в кровь,
до наступления великого и страшного дня Господнего.
- 32 Все, кто призовет имя Господа,
будут спасены.
Спасение придёт на горе Сион и в Иерусалиме.
И среди спасённых будут люди,
которых призовет Господь.

Господь обещает наказать врагов Иуды

3 „В те дни Я возвращу из плена Иуду и Иерусалим. ²Я соберу вместе все народы и приведу их всех вместе в долину Иосафата. Там Я буду судить их за наследие Моё, за то, что они рассеяли народ Мой среди других народов и разделили землю Мою. ³О Моём народе они бросали жребий. Они продавали юношей, чтобы купить блудниц, а девушек продавали, чтобы купить вино и пить. ⁴Не важны для Меня Тир, Сидон и все земли Филистимские! Вы хотите воздать Мне возмездие? Я скоро обращу его на ваши головы. ⁵Вы взяли Моё золото и серебро. Вы взяли Мои бесценные сокровища в свои храмы. ⁶Вы продали народ Иуды и Иерусалим грекам, чтобы удалить их от своей родины. ⁷Но Я верну Мой народ из тех отдалённых мест, куда вы продали его, и накажу вас за содеянное. ⁸Я продам ваших сынов и дочерей народу Иуды, а они продадут их дальнему народу савеям”. Так сказал Господь.

- 9 Провозгласите это всем народам:
Готовьтесь к войне!
Поднимите храбрецов!
Пусть соберутся для сражения все воины!
- 10 Перекуём свои орала на мечи,
а серпы на копья.
Пусть те, кто слаб говорят: „Я силён!”.
- 11 Спешите отовсюду все народы и соберитесь там.
О Господи, веди Твоих сильных воинов!
- 12 „Пусть поднимутся народы
и сойдут в долину Иосафата,
ибо там Я воссяду, чтобы судить все народы,
со всех сторон.
- 13 Несите серпы,
ибо наступила жатва.

Приходите давить виноград,
 ибо виноградный пресс переполнен.
 Бочки полны вина, и оно переливается
 через край,
 ибо велики их злодеяния”.

¹⁴ В долине суда собрались толпы людей,
 и близок день Господний в этой
 долине!

¹⁵ Померкнут солнце и луна,
 и перестанут сиять звёзды.

¹⁶ Господь возгласит с Сиона
 и прогремит из Иерусалима;
 и задрожат земля и небо.

Но Господь будет убежищем для
 Своего народа,
 станет опорой для народа Израиля.

Благословение Божьему народу

¹⁷ „И тогда вы узнаете, что Я—

Господь, Бог ваш,
 обитающий на Сионе,
 на Моей святой горе.

Будет святыней Иерусалим,
 и никогда уже больше иноплемен-
 ники не пройдут через него.

¹⁸ В тот день горы изольются сладким
 вином.

А из холмов будет сочиться молоко.

И все реки иудейские наполнятся
 водой.

Из Божьего храма забьёт фонтан
 и даст воду долине Ситтим.

¹⁹ Египет же опустеет,

Эдом делается степью пустынной,
 ибо были они жестоки с иудейским
 народом

и проливали невинную кровь на этой
 земле.

²⁰ Вечно будет жить народ в Иуде.

Народ будет жить в Иерусалиме из
 поколения в поколение.

²¹ Они убивали Мой народ,
 и Я накажу их за это!”

Господь Бог будет обитать на Сионе!

License Agreement for Bible Texts

World Bible Translation Center

Last Updated: September 21, 2006

Copyright © 2006 by World Bible Translation Center

All rights reserved.

These Scriptures:

- Are copyrighted by World Bible Translation Center.
- Are not public domain.
- May not be altered or modified in any form.
- May not be sold or offered for sale in any form.
- May not be used for commercial purposes (including, but not limited to, use in advertising or Web banners used for the purpose of selling online ad space).
- May be distributed without modification in electronic form for non-commercial use. However, they may not be hosted on any kind of server (including a Web or ftp server) without written permission. A copy of this license (without modification) must also be included.
- May be quoted for any purpose, up to 1,000 verses, without written permission. However, the extent of quotation must not comprise a complete book nor should it amount to more than 50% of the work in which it is quoted. A copyright notice must appear on the title or copyright page using this pattern: "Taken from the HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™ © 2006 by World Bible Translation Center, Inc. and used by permission." If the text quoted is from one of WBTC's non-English versions, the printed title of the actual text quoted will be substituted for "HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™." The copyright notice must appear in English or be translated into another language. When quotations from WBTC's text are used in non-saleable media, such as church bulletins, orders of service, posters, transparencies or similar media, a complete copyright notice is not required, but the initials of the version (such as "ERV" for the Easy-to-Read Version™ in English) must appear at the end of each quotation.

Any use of these Scriptures other than those listed above is prohibited. For additional rights and permission for usage, such as the use of WBTC's text on a Web site, or for clarification of any of the above, please contact World Bible Translation Center in writing or by email at distribution@wbtc.com.

World Bible Translation Center

P.O. Box 820648

Fort Worth, Texas 76182, USA

Telephone: 1-817-595-1664

Toll-Free in US: 1-888-54-BIBLE

E-mail: info@wbtc.com

WBTC's web site – World Bible Translation Center's web site: <http://www.wbtc.org>

Order online – To order a copy of our texts online, go to: <http://www.wbtc.org>

Current license agreement – This license is subject to change without notice. The current license can be found at: <http://www.wbtc.org/downloads/biblelicense.htm>

Trouble viewing this file – If the text in this document does not display correctly, use Adobe Acrobat Reader 5.0 or higher. Download Adobe Acrobat Reader from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep2.html>

Viewing Chinese or Korean PDFs – To view the Chinese or Korean PDFs, it may be necessary to download the Chinese Simplified or Korean font pack from Adobe. Download the font packs from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/acrrasianfontpack.html>